

بيان معلومات اللقاح

اللقاحات الأولى لطفلك

ماذا الذي يتعين عليك معرفته

للمزيد من المعلومات اللقاح
باللغة الإسبانية ولغات أخرى.
راجع www.immunize.org/vis/

Hojas de información Sobre Vacunas están
disponibles en español y en muchos otros idiomas
<http://www.immunize.org/vis/>

- تحسّن هذه اللقاحات طفلك من تلقاءه
لأمراض خطيرة:
- مرض التخناق (الدفتيريا)
 - مرض التكثّز (حالة من التقلص العضلي المستمر لتو تنبّهات متتابعة)
 - مرض الشهان (السعال الديكي)
 - مرض المستدمية النزلية من النوع ب (المسمى المسمى النزلية من النوع ب)
 - مرض التهاب الكبد الفيروسي ب
 - مرض شلل الأطفال
 - مرض الفيروس العجل
 - مرض المكورات الرئوية



- سيحصل طفلك على هذه اللقاحات اليوم:
- الدفتيريا والستاتوس الشهان
 - شلل الأطفال
 - المستدمية النزلية من النوع ب
 - الفيروس العجل
 - PCV13
 - التهاب الكبد الفيروسي ب
- (مقدم الخدمة: دفع علامة في المرحومات المناسبة).

اسأل الطبيب الخاص بك عن "اللقاحات المركبة" التي يمكن أن تخلل
من عدد المرض التي يحتاج إليها طفلك.

إن اللقاحات المركبة أمنة وفعالة بماً مثل تلك اللقاحات عندما
يتم إعطاؤها بشكل منفصل.

نهاية عن بيان معلومات اللقاح هذا

يرجى قراءة بيان معلومات اللقاح (VIS) قبل أن يحصل طفلك على التحصينات الخاصة به/بها. لم يحملها بحوزته إلى المنزل بعد ذلك. اسأل
الطبيب أي أسئلة تجول في خاطرك.

سيحيط بك بيان معلومات اللقاح عملاً بفوائد ومخاطر الست لقاحات الروتينية في مرحلة الطفولة. كما أنه يحتوي على معلومات حول الإبلاغ
عن رد الفعل العكسي وحول البرنامج الوطني لتعويض المتضررين من اللقاحات، وكيفية الحصول على مزيد من المعلومات حول اللقاحات والأمراض
التي يمكن الوقاية منها باللقاحات. (تتوفر بيانات معلومات اللقاح الفردية أيضًا لهذه اللقاحات).

كيف تعمل اللقاحات

المناعة ضد المرض: حينما يمرض الأطفال بسبب مرض معين، فعالة ما ينتج جهاز المناعة لديهم " أجساماً مضادة" وقادرة، والتي تنبه من
التعرض لنفس المرض مرة أخرى. ولكن لا يمكن الاستهانة بالتعرض للمرض، فقد يكون الأمر خطيراً أو حتى فاتلاً.

المناعة من اللقاحات: يتم تصنيع اللقاحات من نفس البكتيريا أو الفيروسات التي تسبب المرض، ولكن يتم إضعافها أو قتلها - أو يتم استخدام
أجزاء منها فقط - حتى تكون آمنة. ينتج جهاز المناعة لدى الطفل أجساماً مضادة، وذلك بعد تعرّضه للمرض الفعلي. وهذا يعني أن الطفل سوف
يتحسن، المناعة بالطريقة ذاتها، ولكن بدون التعرض للمرض أبداً.

فوائد اللقاحات: لماذا يجب التلقيح؟

لقد تسببت الأمراض في إصابة وقتل العديد من الأطفال على مدار أعوام في الولايات المتحدة. تسبب شلل الأطفال في إصابة حوالي 37,000 طفل بالشلل وقتل حوالي 1700 طفل كل عام في الخمسينيات. وقد كان يعتبر مرض المستدمية النزلية من النوع ب فيما مضى السبب
الرئيسي في التهاب السحايا البكتيري لدى الأطفال أقل من 5 سنوات. وقد مات نحو 15000 شخص كل عام بسبب مرض الدفتيريا قبل وجود
لقاح، وقد كان يذهب نحو 70000 طفل إلى المستشفيات كل عام بسبب مرض الفيروسية العجلية. قد يسبب التهاب الكبد الفيروسي ب
في تلف الكبد والسرطان لطفل من بين أربعة أطفال مصابين بالمرض، ويقتل مرض التكثّز طفل من بين خمسة أطفال مصابين به.

وبفضل اللقاحات في المقام الأول، لم تعد هذه الأمراض شائعة كما كانت من قبل، ولكنها لم تخفي أبداً. بعض هذه الأمراض شائع في دول
أخرى، وإذا ما أوقفنا التلقيح، فسوف تعود للظهور مجدداً، وقد حدث ذلك بالفعل في بعض دول العالم. فحينما انخفضت معدلات التلقيح،
ارتفعت معدلات الأمراض.

Vaccine Information Statement (Interim) 42 U.S.C. § 300aa-26	Office Use Only
11/16/2012	
Multi-vaccines VIS – Arabic (11/16/2012) p. 1 of 4	

قد تقي اللقاحات في مرحلة الطفولة من هذه الأمراض الثمانية

1- مرض الحناف (الدفتيريا)

تنضمن العلامات والأعراض وجود غشاء سميك في مؤخرة الحلق الذي قد يؤدي إلى صعوبة في التنفس.
قد يؤدي مرض الحناف إلى مشاكل في التنفس وتصور في أداء القلب.

2- مرض التيتانوس (الكتان)

تنضمن العلامات والأعراض شدًّا مؤلماً في العضلات وعادةً في كل منطقة في الجسم.
وقد يؤدي مرض التيتانوس إلى تصلب في الفك لذا لا يمكن المصابون من فتح أنفواهم أو البلع.

3- مرض الشهاق (السعال الديكي)

تنضمن العلامات والأعراض نوبات سعال عنفة تجعل الطفل غير قادر على تناول الطعام أو الشراب أو التنفس. وقد تستمر نوبات السعال هذه لمدة أسبوع.
وقد يؤدي مرض الشهاق إلى التهاب رئوي ونوبات مرضبة وتلف في خلايا المخ.

4- HIB (مرض الستجبة النزلية النوع ب)

قد تنضمن العلامات والأعراض مشاكل في التنفس. قد لا يكون هناك أي علامات أو أعراض في الحالات الخفيفة.
قد يؤدي مرض المستخدمة النزلية من النوع ب إلى التهاب السحايا (التهاب في أغشية المخ والجلد الشوكي)، والالتهاب الرئوي وعدوى الدم وللمفاصل والعظام وغشاء القلب وتلف في خلايا المخ والصمم.

5- مرض التهاب الكبد الفيروسي ب

قد تنضمن العلامات والأعراض الإرهاق والإسهال والقرء والبرقان (جلد أو عيون شاحبة) وألم في العضلات والمفاصل والمعدة. ولكن عادةً لا يوجد أي علامات أو أعراض إطلاقاً.
قد يؤدي مرض التهاب الكبد الفيروسي ب إلى تلف بالكبد وسرطان بالكبد.

6- مرض شلل الأطفال

قد تنضمن العلامات والأعراض مرضًا شبيهاً بالإينفلونزا أو قد لا توجد أي علامات أو أعراض إطلاقاً.
قد يؤدي شلل الأطفال إلى العجز (عدم القدرة على تحريك الذراع أو القدم).

7- مرض المكورات الرئوية

تنضمن العلامات والأعراض الحمى والبرعمة والسعال وألم بالصدر.
قد يؤدي مرض المكورات الرئوية إلى التهاب السحايا (التهاب في أغشية المخ والجلد الشوكي). وأمراض في الدم، والتهابات في الأذن والتهاب رئوي وصمم وتلف في خلايا المخ.

8- الفيروس العجيلى.

تنضمن العلامات والأعراض الإسهال المائي (يكون شديدًا والقرء والحمى وألم المعدة).
قد يؤدي الفيروس العجيلى إلى الجفاف والدخول إلى المستشفى.
قد يؤدي أي من هذه الأمراض إلى الوفاة.

كيف يصاب الأطفال بهذه الأمراض؟

عادةً عبر الاتصال بطفال آخرين أو الذين مصابين بالفعل وأحبائنا بدون حتى معرفة أنهم مصابون. قد تنقل الأم المصابة بمرض التهاب الكبد الفيروسي ب المرض إلى طفليها أثناء الولادة. يدخل مرض التيتانوس إلى الجسم من خلال قطع أو جرح ولا ينتقل من شخص لأخر.

لقاحات الأطفال الروتينية

اللناج	عدد الجرعتين	الأعمار الموصى بها	معلومات أخرى عن المرض
DTaP (للدفتيريا، والبكتيروس، والشهان)	5	شهران، 4 أشهر، 6 أشهر من 15 إلى 18 شهراً، من 6 إلى 6 سنوات	لا يحصل بعض الأطفال على لقاح الشهان، قد يحصل ملايين الأطفال على لقاح بسم DT.
التهاب الكبد الفيروسي ب	3	عند الولادة، من شهر إلى شهرين من 6 إلى 18 شهراً	قد يحصل الأطفال على جرعة إضافية عند بلوغ 4 أشهر مع بعض اللقاحات "المركبة".
سل الأطفال	4	4 أشهر، شهرين، 6-18 شهراً	
HIB (ال Rossi النوع ب)	4 أو 3	شهران، 4 أشهر (6 أشهر)، من 12 إلى 15 شهراً	هناك نوعان من لقاح المستدمية النزلية النوع ب، إذا لم تناول أحد النوعين، فلا تدعوا الحاجة إلى جرعة 6 أشهر.
PCV13 (المكورات الرئوية)	4	شهران، 4 أشهر (6 أشهر)، من 12 إلى 15 شهراً	قد يحتاج الأطفال الكبار المصابون بأمراض مزمنة إلى هذا اللقاح أيضًا.
الفيروس العجي	2 أو 3	شهران، 4 أشهر (6 أشهر)	ليست عن طريق الأنف، ولكن قطرات يتم بعلها. هناك نوعان من لقاح الفيروس العجي، إذا لم تناول أحد النوعين فلا تدعوا الحاجة إلى جرعة 6 أشهر.

يوصى أيضًا بالتلقيح السنوي ضد الإنفلونزا للأطفال من سن 6 أشهر أو أكبر.

الاحتياطات

يمكن أن يحصل معظم الأطفال على هذه اللقاحات بطريقة آمنة، ولكن يجب لا يحصل بعض الأطفال على لقاحات معينة، وسوف يساعدك الطبيب الخاص بك على تفادي اللقاحات.

- لا يحصل الطفل الذي لم يسبق وعانت من رد فعل شديد . كرد فعل أرجي مهدد للحياة، بعد أن تعاطى جرعة لقاح على جرعة أخرى من هذا اللقاح. أخبر الطبيب الخاص بك ما إذا كان طفلك يعاني من أي حساسية شديدة، أو رد فعل شديد بعد الحصول على التلقيح السابق. (إن ردود الفعل الشديدة جراء اللقاحات والحساسية الشديدة نادرة).
- قد يتطلب من الطفل الذي يكون مريضاً في اليوم المحدد له الحصول على اللقاح العودة للحصول عليهما.

حدث إلى الطبيب ...

- ... قبل الحصول على لقاح DTaP، إذا كان يعاني طفلك من أي ردود الأفعال هذه بعد الحصول على جرعة من DTaP:
 - مرض في المخ أو الجهاز العصبي في غضون 7 أيام.
 - صرخ لا يتوقف لمدة 3 ساعات أو أكثر.
 - نوبة مرضية أو إعياء.
 - حمى تزيد عن 105 درجة فهرنهايت.

- ... قبل الحصول على لقاح سل الأطفال، إذا كان طفلك يعاني من حساسية مهددة للحياة جراء المضادات الحيوية كنيومابسين أو استريتومابسين أو بوليسيكسين ب.

- ... قبل الحصول على لقاح التهاب الكبد الفيروسي ب ، إذا كان طفلك يعاني من حساسية مهددة للحياة.

- ... قبل الحصول على لقاح الفيروس العجي، إذا كان الطفل يعاني من:
 - SCID (العوز المناعي المترافق الوخيم).
 - جهاز مناعي ضعيف لا يأسف آخر.
 - مشاكل بالهضم.
 - نقل دم أو أحد مشتقات الدم إليه مؤخرًا.

كان يعاني من انفماد معوي (انسداد في الأمعاء تتم معالجته في المستشفى).

- ... قبل الحصول على لقاح PCV13 أو DTaP، إذا كان الطفل يعاني من أي رد فعل شديد جراء أي لقاح يحتوى على ذوفان الدفتيريا (مثل DTaP).

المخاطر

اللهاقات قد تسبب آثار جانبية مثلها مثلها مثل أي دواء.

معظم ردود الفعل جراء اللهاقات معتدلة: إيلام أو أحمرار أو نورم في مكان الحقن أو حمى خفيفة. وتحدث هذه الأمور لطفل من بين أربعة أطفال، ونظهر سريعاً بعد إعطاء الحقن وتزول خلال يوم أو اثنين.

ربو فعل آخر: تصاحب اللهاقات الغربية في مرحلة الطفولة مشاكل أخرى طفيفة، أو معتدلة أو خطيرة:

لناج DTaP

مشاكل طفيفة: سرعة الاهتاج (يصل إلى طفل من بين 3 أطفال) أو إهان أو ضعف الشهبة (يصل إلى طفل من بين 10 أطفال)، أو نورم في الذراع أو القدم بالكامل لمدة تصل من 1-7 أيام (يصل إلى طفل من بين 30 طفل) - ظهر عادةً بعد الجرعة الرابعة أو الخامسة.

مشاكل معتدلة: نوبة مرضية (طفل من بين 14000 طفل)، أو صراغ غير منوف لمدة 3 ساعات أو أكثر (يصل إلى طفل من بين 1000 طفل)؛ أو حمى تزيد عن 105 درجة فهرنهايت (يصل إلى طفل من بين 16000 طفل).

مشاكل خطيرة: تم الإبلاغ عن نوبات مرضية لفترات طويلة وغبية ووعي متقطض وتلف دائم بخلايا المخ، نادراً ما تحدث هذه المشاكل وينذر معرفة ما إذا كان السبب الفعلي خدوتها هو التلقيح أو أنها وقعتصادفة بعد التلقيح.

لناج شلل الأطفال/لناج التهاب الكبد الضيروسي ب/لناج المستديمية الفزلية من النوع ب لا تصاحب هذه اللهاقات مشاكل طفيفة، أو معتدلة أو خطيرة أخرى.

لناج المكورات الرئوية

مشاكل طفيفة: أثناء دراسات اللناج، أصبح بعض الأطفال سريعاً الاهتاج أو يهملون إلى النوم أو فقدوا شهبتهم.

لناج الفيروس العجي

مشاكل طفيفة: الأطفال الذين يحصلون على لناج فيروس العجي أكثر عرضة قليلاً من غيرهم من الأطفال ليصبحوا سريعاً الانفعال أو أن يعانون من إسهال أو في، مؤقت طفيف. ويحدث ذلك في غضون الأسبوع الأول بعد الحصول على جرعة من اللناج.

المشاكل الخطيرة: أوضحت دراسات أجريت في أستراليا والمكسيك زيادة طفيفة في حالات الانفصال المعي في غضون أسبوع بعد الحصول على الجرعة الأولى من لناج الفيروس العجي، وإلى الآن لم تظهر هذه الزيادة في الولايات المتحدة، ولكن لا يمكن استبعادها. إذا حدث نفس الظاهر هنا، فنحن نتوقع أن يظهر الانفصال المعي على 1 أو أطفال من بين 10000 طفل في غضون الأسبوع الأول بعد الحصول على الجرعة الأولى من اللناج.

البرنامج الوطني لنعويض المتضررين من اللهاقات

تم إنشاء البرنامج الوطني لنعويض المتضررين من اللهاقات (VICP) في عام 1986.

يمكن للأشخاص الذين يعتقدون أنهم قد وقع عليهم ضرراً بسبب اللناج التعرف على البرنامج من خلال تقديم شكوى عبر الاتصال على الرقم 1-800-338-2382. أو زيارة موقع VICP على الويب www.hrsa.gov/vaccinecompensation

لمزيد من المعلومات

- أسأل الطبيب الخاص بك أو أحد متخصصي الرعاية الصحية الآخرين.
- اتصل بوزارة الصحة المحلية أو التابعة للولاية في منطقتك.
- اتصل براكز التحكم في الأمراض والوقاية منها (CDC): 1-888-767-4687 (CDC)؛ 1-800-CDC-INFO (CDC-1-800-232-4636) أو www.cdc.gov/vaccines على الويب

ماذا لو كان طفلي يعاني من مشكلة خطيرة؟

ما الذي يجب أن أبحث عنه؟

ابحث عن أي أمر يثير قلقك. كعلامات على رد فعل أرجي شديد، أو حمى مرتفعة للغاية، أو تغيرات سلوكية.

له تنضم علامات رد فعل الأرجي الشديد. طفح جلدي، ونورم الوجه والحلق وصعوبة التنفس، وسرعة ضربات القلب، والدواف والضعف. وقد تبدأ في الظهور بعد مضي بضع دقائق أو بضع ساعات بعد التلقيح.

ما الذي يجدر بي القيام به؟

إذا كنت تعتقد أنه رد فعل أرجي شديد أو حالة طارئة أخرى لا يكفيها الانتظار اتصل على 1-1-9 أو اصطحب الشخص إلى أقرب مستشفى، وفي غير ذلك، اتصل بالطبيب.

بعد ذلك، يجب الإبلاغ عن رد الفعل إلى "نظام الإبلاغ عن الآثار المركبة لللهاقات" (VAERS). قد يدرج الطبيب هذا التقرير في ملف، أو يمكنك القيام بذلك بنفسك من خلال موقع VAERS على الويب www.vaers.hhs.gov، أو عبر الاتصال على الرقم 1-800-822-7967.

نظام VAERS للإبلاغ عن حالات رد الفعل فقط. ولا يقدموا مشورة طبية.